

Redacțiunea, Administrațiunea,
și Tipografia
Brașov, piața mare Nr. 30.
Venișorii înfronate cu 30
primosa. — Manuscrisuri cu
zestruț
INSERATE se primesc la Admi-
nistrațiunea în Brașov și la ar-
mătoarele Birouri de știri:
în Viena: M. Debes, Heinrich
Schalek, Rudolf Hesse, A. Oppelich
Nachfolger; Anton Oppelich, J.
Danneberg, în Budapesta: A. V.
Goldberger, Miksa Bernat; în
București: Agence Havas, Suc-
ursale de Roumanie; în Ham-
burg: Karwig & Voemann.
Prețul inserțiilor: o serie
garmond pe o coloană 6 cr. și
30 cr. timbru pentru o publi-
care. Publicării mai dese după
tarifă și învoială.
Reclame pe pagina a 8-a o
serie 10 cr. sau 80 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL IX

„Gazeta” iese în mâ-care di.

Abonamente pentru Austro-Ungarie:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 3 franci.
Se primumără la toate oficiile
poștale din țară și din afară
și la dd. colectorii.
Abonamentul pentru Brașov
administrațiunea, piața mare,
târgul Inului Nr. 30 etagiu
I.: pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dușul în casă: Pe un an
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Un exemplar 5 cr. v. a.
sau 15 bani. Atât abonamen-
tele cât și inserțiile sunt
a se plăti înainte.

Nr. 219.

Brașov, Vineri 3 (15) Octomvre

1897.

Nou abonament la Gazeta Transilvaniei

Cu 1 Octomvre 1897 st. v.
s'a deschis nou abonament la care
invităm pe toți amicii și sprijini-
torii fôiei noastre.

Prețul abonamentului
Pentru Austro-Ungaria:
pe un an 12 fl.
pe șase luni 6 fl.
pe trei luni 3 fl.

Pentru România și străinătate:
pe un an 40 franci
pe șase luni 20 „
pe trei luni 10 „

Abonarea se pôte face mai ușor
prin mandate postale.

Administrațiunea
„Gazetei Transilvaniei”.

Cetățeni, ori „suspecți”?

Peste câte-va zile se va implini
anul, de când a fost călcat în pi-
ciore în modul cel mai violent aici
în Brașov dreptul de întrunire, oprin-
du-se ținerea adunării alegătorilor
români din comitatul nostru, care a
fost conchiămată pe ziua de 22 Oc-
tomvre anul trecut.

Am vorbit în diferite rânduri
despre acest act de volnicia, care
nu a fost izolat, căci s'a mai întem-
plat tot pe atunci să fiă oprite adu-
nările noastre și la Sibiu, Bistrița etc.

Aici în Brașov însă s'a petrecut
lucrul în nise condițiuni, cari sunt
de natură a face deplină lumină asu-
pra întrebării, ce s'a sulevat zilele
trecute în streinătate, decât Românii
din statul ungar sunt priviți ca con-
cetățeni ai Maghiarilor, ori numai
ca nise „suspecți”?

Faptul, că se calcă drepturile
noștre cetățenesci nu este de loc
nou. Așa ne-am pomenit, mai ales
de când a venit la putere partida
maghiară așa dîsă liberală de ađi.
Der faptul, că lucrurile au ajuns
atât de departe sub această stăpânire,
încât se nu mai fiă iertat, nouă Ro-
mânilor, de-a ne întruni nici în ca-
litate de alegători, este de-o dată mai
nouă. Prigonirea în direcția acesta
s'a început numai din vara anului
trecut, sub regimul Banffy-Perzel,
care se lăuda și acum, cu ocazia vi-
sitei regelui României la Pesta, că
a dat'o pe o cordă „mai blândă” în
ce privește raporturile cu Românii.

Scim cu toții, că o lege de în-
trunire nu există în Ungaria și că
dreptul de întrunire se exercită
numai pe basă consuetudinară. Nu-
mai dreptul de întrunire al alegă-
torilor dietali este garantat într'un
paragraf al legii electorale.

Cu atât mai bătător la ochi tre-
bue să fiă decl, că acum și acest
drept li-se denegă Românilor. Acesta
s'a întemplat astă-tômnă în câte-va
comitate față cu adunările noastre
electorale și indeosebi aici în Brașov,

unde adunarea noastră a fost oprită
de cătră fișpanul din loc cu moti-
varea, că „adunări electorale con-
chiămate după naționalități nu se
pot în genere permite”.

Ceea ce este însă mai bătător
la ochi, acest ordin fișpănesc de
oprire s'a dat căpităniei orășenesci
de aici, după ce acesta declarase
în scris convocătorului adunării, că
nimeni nu se opune după lege ține-
rei adunării alegătorilor români din
comitatul Brașovului, ce fusese anun-
țată în tótă regula după prescrierea
legală prezentându-se și ordinea de
đi a adunării.

S'a întemplat asa-dér o fățișă
ingerință a unui organ necompetent
în această materie, fișpanul fiind nu-
mai un organ de control al guver-
nului, care n'are să hotărască ce este
ertat, și ce nu după lege.

Nimic mai firesc, decât ca noi,
alegătorii români, să ne ne mulțămim
cu această flagrantă volnicia și
ilegalitate, ci să ne hotărăm a face
pașii legalii pentru combaterea ei și
recunoscerea dreptului nostru.

Așa s'a și întemplat și la sfâr-
șitul lui Octomvre anul trecut s'a
publicat în colónele fôiei noastre re-
cursul, ce l'a înaintat convocătorul
adunării oprite în contra procederei
autorității comunale terorizate prin
volnicia fișpănescă.

Două acte am avut în mână, pe
cari trebuia să se baseze apelațiunea
noștră la forul superior competent:
decisiunea prin care căpitania oră-
șănescă recunósce dreptul nostru le-
gal de-a ne întruni ca alegători ro-
mâni, și o comunicare, ce ni-s'a făcut
de aceeași căpitănie, cuprindend
ordinul amintit fișpănesc, ca „să-l
luăm la cunoscință și să ne îndrep-
tăm după el”.

Pe basa acestor acte a fost con-
struit recursul, care firesce trebuia
să se ocupe și de cestiunea, decât
fișpanul avea séu nu drept de-a con-
stringe autoritatea comunala la un
fapt ilegal.

A trebuit să așteptăm șese luni
întregi până ce să primim un rês-
puns, și încă ce rêspons? — Că re-
cursul nostru n'are loc, „fiind-că dis-
pozițiunea fișpănescă de oprire nu
s'ar puté privi ca luată în meritul
cestiunei și ca o decisiune destinată
a fi cunoscută părții private, ci este
a se privi numai ca o directivă dată
autorității subalterne în urma drep-
tului fișpănesc de control”.

Cu alte cuvinte, fișpanul dá or-
din căpităniei orășenesci de a opri
adunarea și acesta se și întemplă
cu concursul unui număr destul de
mare de poliști. Der totu-și fișpa-
nul se subtrage dela ori-ce rêspon-
dere, dicend, că ordinul séu a fost
numai o directivă dată autorității
subalterne și nu ne privește pe noi,
alegătorii români, al căror drept de
întrunire a fost călcat în picior.

Și ministrul de interne ce face?
Il ia sub scutul séu și respinge re-
cursul în contra procederei autori-
tății comunale și a volniciei fișpă-
nesci, pe cuvânt, că n'ar loc.

Convocătorul adunării înainteză
din nou o reprezentațiune-recurs de
următorul cuprins:

Recursul meu prezentat la 30 Octom-
vre 1896 în *afacerea opririi adunării electo-
rale române*, conchiemată de mine pe ziua
de 22 Octomvre 1896, n'a putut fi îndrep-
tat în contra unui ordin séu a unei dispo-
zițiuni „ce nu mă privește pe mine” ori
pe cei chiemați la adunare, precum se și
vede clar și limpede din întreg cuprinsul
recursului, ci a fost îndreptat în genere în
contra procederei autorității comunale, care mai
întăiu a permis ținerea adunării, ér câteva
ore mai târziu, când era să se întrunescă,
a oprit'o prin comunicare verbală, și la ce-
rerea mea, și prin comunicare în scris
sub Nr. 6748 din 1896, pe motivul, că a in-
tervenit un ordin ori o dispozițiă de oprire
a d-lui fișpan.

Ori ce s'ar fi đis în acel ordin și ori
și cui ar fi fost adresat, cu scop de a fi
comunicat ori nu părții private, el nu con-
stitue, decât dovada neîndoioasă despre în-
suși faptul opririi, care fiind diametral
opus dispozițiunei clare a legii, învólvă un
act de ilegalitate, în contra căruia ori-ce
cetățen este nu numai îndreptățit, dér și
dator a cere remediu dela forurile mai
înalte.

Eu n'am cerut ca recursul meu să fiă
înaintat d-lui ministru, care cu durere ved,
vrea să mă facă a crede, că după lege
n'ași avé drept de a mă plânga și de a
cere remediu în contra unei ilegalități,
decum-va ea s'a comis prin ingerința d-lui
fișpan în competența autorității comunale,
ci anume am cerut să fiă înaintat la locul
competent, pentru-că voiam ca dela forul
competent comitatens se primesc o decisiune
în meritul cestiunei asupra procederei autori-
tății comunale respective polițienesci, care,
în delegarea primăriei, era datore după lege,
independent de ori-ce directivă primită dela
d-l fișpan, să concedă ținerea adunării con-
chemată în mod legal.

Trebue să mă plâng deși în contra
procederei față cu recursul meu prezentat
la 30 Octomvre 1896, rugându-mé ca Ono-
rata Căpitănie orășenescă să înainteze Re-
cursul meu amintit, care se află la acte
împreună cu aclassese A. și B, la forul com-
petent, ca să-l rezolveze prin aducerea
unei decisiuni meritorice asupra cuprin-
sului lui.

Aclassese A. și B., pe basa căroră am
făcut recursul, constitue cea mai flagrantă
dovadă, că acest Recurs al meu a fost îndrep-
tat în genere în contra faptului opririi adu-
nării electorale române conchiemată de
mine, ér nu în contra vre-unei dispozițiuni a
d-lui fișpan, ce nu mă privea.

La acest nou recurs, convocă-
torul adunării primesce la finea lu-
nei lui Iunie a. c. următoarea comu-
nicare dela căpitănie orășenescă:

Nr. 409—1897.

Onor. domn Fr. Hiemesch, căpitănie orașului,
în loc.

Recursul prezentat în 13 Iunie a. c.
sub Nr. 3230/1897 și îndreptat de Dr. Aurel
Mureșianu contra decisiunei mele dela 6 a
lunei trecute Nr. 290, dimpreună cu actele
acluse, vi-l retrimit pentru a-l înmâna ce-
lui numit, comunicându-i totodată, că în
afacerea, în care a apelat acum, Escelența
Sa d-l ministru de interne reg. ung. a ho-
tărît în merit prin ordinațiunea sa dela 26
Aprilie a. c. Nr. 104421/V b., contra cărei
ordinațiuni nu se pôte face recurs.

Totodată avisez pe onor. d-n căpitănie
orășenesc, ca în viitor să respingă din oficiu
asemeni recursuri, ce i-ar mai intra.

Brașov, 19 Iunie 1897.

Mih. Maurer, fișpan.

Acastă decisiune fișpănescă a fost co-
municată „spre luare la cunoscință” d-lui
A. Mureșianu de cătră căpitănie orașului
cu data de 23 Iunie 1897 Nr. 3547/97.

În asemeni împrejurări, jude-
când fișpanul în cauza sa proprieă
sub scutul ministrului Perczel, na-
tural, că nu se mai putea face ni-
mica pe această cale a apelațiunei
legale.

Prevedend această, convocătorul
întrunirii oprite de astă-tômnă l'a
adresat în ședința dela finea lui
Maiu a. c. a congregației comitatu-
lui Brașov o interpelare d-lui vice-
șpan al comitatului. Acesta a pro-
mis, că-și va lua informațiunile amé-
nunțite și că va rêsponde în viitô-
rea congregațiă, care se va ține
mâne, în 15 a lunei curente.

Așteptăm dér cu încordare rês-
punsul.

Congresul național-bisericesc.

— Raport special al „Gaz. Trans.”. —

Sibiu, 1/13 Oct. n.

Astăzi la orele 12 $\frac{1}{2}$ s'a deschis în
biserica din Sibiu-cetate sesiunea ordinară
a congresului național-bisericesc al Româ-
nilor gr. or. din Transilvania și Ungaria.
Deschiderii a premers serviciul divin, cele-
brat de Escelența Sa Metropolitan Miron,
cu numărósă asistență preotăscă.

La 11 ore preoțiunea pontificantă și
întreg congresul au însoțit pe Escelența
Sa la reședința, de unde apoi la 12 ore a
a fost invitat la deschiderea Congresului
printr'o deputațiune constatătoare d'n d-nii
deputați: Seracin mareșal campestru, Dr. Ale-
sandru Mocsonyi, cavalier Pușcariu și V.
Babeș.

Între vine urări de „Să trăiescă” intră
în biserică Escelența Sa, însoțit de episcopii
Meșianu și Popea, precum și de membrii
deputațiunei. Escelența Sa ocupând locul pre-
sidental, — episcopii sufragani unul la drepta
cela alt la stânga, — deschide ședința cu o
potrivită vorbire, al cărei text, pe cât mi
l'am putut nota în fuga condeiului, este
următorul:

Vé mulțamesc, că la invitarea ce v'am
făcut ați binevoit a vé aduna ađi din di-
ferite depărtări aici la central metropoliei
noștre, ca să luați în mână agendele con-
gresului național bisericesc, acest organism
suprem, în care culminează solidaritatea și
unirea bisericeii noastre naționale, espri-
mând cele mai remarcabile momente ale
vieții noastre bisericesci.

Vé salut cu totă căldura inimei mele
în această întrunire periodică și din capul
locului constat cu multă satisfacițiune, că
întrunirea congresului național bisericesc
de astă-dată n'a întâmpinat nici o greutate
din partea potestății statului, ceea ce în
prima linia este a se mulțami grației și
propensiunei părintescului nostru Domnitor,
Maiestății Sale Impăratului-Rege Francisc
Iosif I. (Să trăiescă!), căruia pentru rein-
ființarea, reinvierea metropoliei noastre îi
datorim grațitudine omagială, credință și
alipire, ceea ce eu îi esprim și cu această
ocasiune solemnă, cred că în conglăsuire

ou d-văstră, strigând cu sinceritate: Trăiește Maiestatea Sa. (Să trăiească!)

Acastă împrejurare îmbucurătoare mă face să cred, că în cerourile competente guverniale a străbătut în sfârșit convingerea, că congresul național bisericesc s'a ferit totdeauna de a se atinge de chestiuni politice, cari nu au nimic de a face cu instituțiile noastre bisericesci, că intrarea acestui congres nu a prejudiciat de loc puterii statului.

Putem să fim mândri, că dacă reprim în trecut, vom constata adevărul, că congresele noastre cu moderațiune, abnegațiune și demnitate s'au mărginit în toate acțiunile lor numai la afacerile bisericesci, școlare și fundamentale, indicate în statutul organic, lăsând cu totul neatins terenul politicii, ceea ce sper, că se va observa și în sesiunea prezentă și se va transporta și la cele din viitor.

Nu vreau să vă preocup acum pe dumniavăstră cu obiectele mai însemnate, ce se vor prezenta în ordinea de zi a sesiunii congresuale; acelea vi-se vor prezenta în rapoartele consistorului metropolitan. Amintesc în genere, că năzuințele tuturor tind într'acolo, ca pe lângă alte atribuțiuni canonice ale instituțiilor noastre bisericesci, să se conserve nealterat caracterul național al aelora. Scopul în toate lucrările să ne fie cultura, moralitatea publică, care asigură pacea și adevărata iubire frățească în societate. În firma speranță și convingere, că și d-văstră astfel pricepeți chemarea congresului, sesiunea periodică 1896/7, 1897/8 și 1898/9 prin această o declar de deschisă. (Să trăiească!)

După deschidere se designază câte trei notari din fiecare diecesă, dintre cei mai tineri, și astfel se declară biroul congresual de constituit provisoriu.

Apoi se provoacă deputații a-și depune credenționalele la birou, făcându-se apel nominal. Se constată, că sunt prezenți 68 deputați, dintre 90, ér 12 și-au trimis credenționalele; concediu și-au cerut restul parte pe câte 2—3 zile, parte pe seria întâregă din cauză de bolă. Credenționalele se predau comisiunilor de verificare, cari se constituie astfel: deputații din Arhidieceasă verifică pe cei din eparhia Aradului, Aradul pe cei din Caransebeș, Caransebeșul pe cei din Archidieceasă. Cu această s'a fînit prima ședință.

După încheiere, comisiunile s'au constituit și au luat în primire actele electorale și credenționalele din mâna biroului, spre a raporta în ședința de mâine, 2 (14) Octomvru, ce se va deschide la 11 ore a. m. în sala comitatului, unde se vor ține și ulterioarele ședințe, ca și în perioadele trecute.

După ședință, toți deputații s'au prezentat în corpore mai întâiu la Escolența Sa Metropolitană, apoi la episcopul Mețianu și în fine la episcopul Popea. Deputații au fost primiți de înalții prelați cu cea mai mare căldură și în cel mai amical mod, adevărată bucurie familiară și dragoste dintre părinți și fi. Suntem mândri de prelații noștri, ne bucurăm cu toții, că i vedem nu numai sănătoși, dér, deși îngrijați, totuși bine dispuși și gata a se supune dimpreună cu noi la ori-ce muncă binefăcătoare intereselor bisericii și a neamului nostru.

Sperăm bune succese. Dómne ajută!
Rap.

Turburări în Croația.

Abia trec câte 2—3 zile și foile unguresci aduc nouă și éráși mai nouă știri despre turburări în diferitele ținături ale Croației. Afară de cele din Sienioak, despre care am vorbit în timpul său mai pe larg s'au mai întâmplat neorânduiri și aparențe și urmări mai puțin triste, încă în următoarele comune: la 28 Septemvru în Vrhovina, lângă Otociaș; la 2 Octomvru, Udina; la 4 Oct., în Zabolie, aproape de granița bosniacă; la 9 Oct., în Graciaș, lângă Gospici. În toate aceste locuri lumea se aduna pentru a căuta stéguri unguresci

ascunse, cari ar fi să se arboreze pe biserică; ómenii scooteau căutând mai în biserică, mai în casa parohului, sau la casa comunală. Numai cu mare anevoie gendarmeria a putut împedeza înocierări sângeroase.

Tot astfel mai în toate zilele aduce telegrafal știri despre arestarea de preoți sau fruntași din ținuturile, în care e proclamată starea de asediu.

Ultima telegramă din Zagrabia (Agram) anunță, că poporul din Mogorici (cercul Gospici) s'a adunat înaintea bisericii spre a împedeza arborarea stégului unguresc. Țiarul „Hrvatska Domovina“ mai aduce știri, că fiul preotului sârbesc din această localitate, comerciantul Stef. Miloević, a fost arestat și dus în închisoare la Gospici.

În Graciaș se observă mare fierbere printre populațiune, astfel că au fost comandați acolo gendarmii din mai multe părți.

Precum soim aparatul oficios acuză ca autori intelectuali ai turburărilor pe partidul radical sârbesc din Croația. Invențierea dovedindu-se în mod eclatant mincinosă, acum foile guvernului unguresc pun neorânduile în cărua „muncii de sobol a opoziției coalizate croate“. Ba „P. Lloyd“ dela 13 c. află din cercetarea de până acum, că „a fost plănuită pentru un timp mai îndepărtat o réscălă întinsă“.

Reaua conștință vede ori-ce lucru mic îndecit, ba însutit de mare.

Un nou proces de presă al „Tribunei“. Înainte cu câteva luni am adus știri, că redactorul de atunci al „Tribunei“, d-l Teodor V. Păoștanu, a fost citat înaintea judelei de instrucție din Sibiu pentru un articol publicat anul trecut în „Tribuna“ tot în afacerea măcelului dela Mehadia. Astăzi aflăm din „Tribuna“, că procesul este intentat pentru acel articol intitulat „Mehadica“ și publicat în nr. 244 din 1896 al „Tribunei“. Acuzat e d-l Teodor V. Păoștanu, fost redactor răspunsabil, ca autor al articolului, ér d-l V. Dresnand, ca proprietar al Țiarului, în numele societății editoare. Pertraotarea finală se va ține în 9 Noemvru n. c.

Sânge latin. Publicistul Larroumet dela „Figaro“, petrecând toomai acum pe insula Creta, descrie în Țiarul său stările actuale de-acolo. Intre altele povestesc și despre traiul marinarilor de pe corăbiile puterilor cari staționază în porturile insulei. Din descriere scótem următoarele rânduri: „Marinarii francesi dic despre camarajii lor internaționali: „Toți ne purtăm cum se cade unul față cu altul; dér uite Austrieoii éștia nu-ți sunt alteva decât parcă tot Prusiaoi. Cu Rusii suntem în prietenii dér uite cu ei trebuie să stai meru la beutură, și noi nu-i putem ajunge. Englezii, astă ți-e lumea alésă (chic), toți par'ea ar fi nesce milorđi. Italienii sunt foarte dragalași, cu ei merge trăba ca dela sine“. Și corespondentul adauge „Intr'adevăr, ou totă tripla alianță, sângele latin vorbesce mai cu glas tare, decât grupările artistice“.

Pacea omnipotentă. Ministrul-preșident frances, Méline, a ținut la 10 ale curenteii, în orașul Remiremont o vorbire, în care a desfășurat programul guvernului. Venind vorba despre politica externă, Méline a Țis:

„Multămită perseveranței neînfrante a d-lui Hanotau (ministru de externe frances), ne-a reușit, de a stabili foul din Orient; ba, precum sper, a-l stânge cu totul. Ancora de scăpare a concertului europén, care odinioară a fost numai o frasă deșertă, a devenit faptă vină și un eveniment mare istoric, care deschide pe viitor un orizont plin de speranțe. Concertul europén a devenit posibil înainte de toate în urma legăturii intime și a comunității de interese ale diplomației noastre cu acelea ale diplomației națiunii împrietinite și aliate“.

Și Schönerianii contra Ungurilor.

Afară de Dr. Lueger, colaboratorul lui „Budap. Tagblatt“ a mai avut interviewuri și cu alți deputați din „Reichstratal“ austriac; între altele cu deputatul Schönerian Wolf, cel care se duelase cu contele Badeni. Etă cum s'a exprimat Wolf:

„Noi nu nutrim ură contra Maghiarilor, ér năpustirile unor Țiare nu sunt întemeiate pe tendințele partidului nostru. Se înțelege, că sunt unele lucruri, cari nu ne pot atinge plăcut și cari produs animositate: ne simțim adecă puși în al doilea plan în toate față cu Maghiarii. Actuala ovotă de pildă e o nedreptate în paguba noastră. Pe lângă o ovotă de 70: 30 suntem negreșit păgubii; ér mărturisirea această produce dispoziția a spiritelor cu atât mai rea, cu cât influința Maghiarilor în toate afacerile monarhiei e preponderantă. Pe când adecă Maghiarii contribuiesc la cheltuelile comune numai 30%, ei își arógă dreptul de influență exprimat în cifre cu 70%. Dint'asta rezultă pentru noi o pagubă morală și materială, ér noi suntem de fapt dați pradă Maghiarilor. Dacă mai luăm în considerație preponderanța economică, politica de tarife și privitor la căile ferate ale Maghiarilor; decât ne gândim la efectul ce-l produce importul grănelor și al făinilor ungare la noi, precum încă la multe altele, trebuie totuși să ne dicem, că suntem exploatați de către Maghiarii și toate aceste lucruri produc negreșit amărăciune contra Ungariei.“

„Nu mai puțină rea dispoziție stîrnesce în noi și faptul, că conaționalii noștri, mai ales cei din Transilvania, sunt într'adevăr asupriți.“

Congregațiunea comitatului Caraș-Severin.

Lugoș, 11 Oct. n. 1897.

Congregațiunea de tómnă a comitatului Caraș-Severin, ținută azi în 11 Octomvru n. 1897, a fost una dintre cele mai importante pentru noi Români. Durere înșă, că dintre membrii români partea cea mai mare a escelat prin absență și astfel și de astă-dată numai probații și valoroșii apărători ai intereselor naționale din Lugoș au luptat cu bărbăția și abnegațiune contra curentului șovinistic.

La 9^{1/2} ore a. m. a deschis comitele suprem E. Jakabffy ședința cu comunicatul despre cele 10 monumente dăruite de Maiestatea Sa și propune, ca și comitatul nostru, conform procedurii analóge din alte comitate, să înainteze către Maiestatea Sa prin ministrul-președinte o adresă de mulțămire.

Membrul C. Brediceanu: Și noi Români aderăm la adresa de lealitate și alipire către Tron și patriă plină de speranță, că generositatea și dărnicia Maiestății Sale se va revêrsa și asupra bărbăților bine meritați pentru Tron și patriă ai celorlalte popore din țară, ou acest adaus ne alăturăm și noi la adresa propusă.

Preliminarul pe anul 1898 s'a primit ou majoritate de voturi, căoi fiind vorba de acoperirea unui deficit prin 1% arunc după darea directă: Români toți au votat contra, ér 46 de membri — atăția au fost în tabera contrară — au votat pro și așa éráși avem o dare mai mult. (Aspirantul de canonică Dimitrie Grecu protopop gr. cat. în Costeiu, și de cruce purtătorul „Matei Ignea“ paroh gr. or. în loco au votat ou „igen“. Să le fiă de bine!)

Urméză mulțămirile monarhului pentru unele adrese ale comitatului, cari se iau la cunoștință.

După acestea se ridică președintele partidului liberal Hedvig Bösz și propune, ca ou ocaziunea aniversării de 10 ani dela ocuparea scaunului de comite suprem prin actualul fișpan E. Jakabffy și respective la aniversarea de 25 ani dela intrarea lui la administrație, adecă în 25 Octomvru st. n., să se țină o ședință festivă, să se procure pe speșele comitatului portretul lui și aelă

să se desvelescă ou această ocaziune. Se otesce apoi propunerea și toți mamelouii cu fișpan cu tot se soală în picioare strigând asurditóre „Éljen“.

Se ridică însă membrul C. Brediceanu și, fără „Éljen“, dér între aprobările tuturor Românilor de bine, Țiice următoarele: Nu am cam fost îndatinat să prind pe d-l comite suprem în decursul funcționării sale ca călcător de forme în conducerea ședințelor congregaționale, apoi și decât ar voi omul să-i spună numai complimente, și atunci fiind vorba de o cauză personală a sa, pentru care se cere chiar votare de banii din partea congregațiunii, susțin, că d-l comite suprem nu póte presida ședința până ce nu se va delibera această cauză personală a sa. (Fișpanul tace și inghite).

Ce atinge meritul propunerii, se miră; că între valurile demoralizării, ireligioșității și al corupțiunii, mai sunt ómeni, cari se gândesc la recunșterea unui merit. Dér nu mă mir, că d-l Bösz și partida poreclită liberală află activitatea d-lui comite suprem de priincioșă lor și îi propun preamărire, căoi altcum nică nu se póte! D-l comite suprem a fost mâna dréptă a guvernului ou sistema: a nimici limba și drepturile de alegere și a unifica țera această poliglotă. Acestui guvern, acestui sistem a servit d-l fișpan, sistem diametral opus programului nostru național politic, sistem desastros pentru toate drepturile și dorințele noastre. Ar fi deci să ne înfigem pumnalul în ființa noastră politică, decât ne-am alătura la propunerea d-lui Bösz; de aceea declarând, că trăim și murim fidel programului partidului nostru național român: categoric suntem în contra acestei propunerii.

D-l Bösz se miră, că se află în comitat patriot, care să nu-l sprijinescă în propunerea sa personală și nu politică. (Tare „liberal“ e d-l președinte).

D-l fișpan E. Jakabffy recunșce, că d-l Brediceanu are drept, când susține, că el nu póte presida în cauza această, dér a fost surprins prin faptul, ca d-l Bösz, afară de ordinea Țilei, și-a făcut propunerea. (Se ridică și predă presiul vice-spanului Litsek).

Vice-spanul Litsek, ocupând locul presidial, reasumă propunerea și dá cuvântul d-lui avocat Dr. Stefan Petrović, care roștesce următoarele:

Comitatul nostru de repește-ori a fost surprins ou cererea, ca să distingă pe unii bărbăți d'ai Maghiarilor, pe cari d-văstră îi considerați de bărbăți bine meritați pentru sistemul politic maghiar și pentru aspirațiunile d-văstră. Ca să nu amintesc alt cas, acceutuz numai cazul, când d-văstră ați cerut, ca și comitatul nostru să contribuie la speșele recerute pentru preamărirea răposatului Kossuth Lajos, atunci am luat poziția față de cererea d-văstră spunându-vă, că d-văstră puteți ca particulari sau ca partid să preamăriți pe Kossuth Lajos; noi nu vă vom conturba, pentru că și noi pretindem ou să putem preamări neconturbați pe bărbății noștri binemeritați pentru neamul nostru, nu cereți însă, ca comitatul nostru, care îi aprópe curat românesc, să preamărescă, pentru că astfel de cerere, domol Țis, e o insultă la adresa acestui comitat românesc.

Despre ce-i vorba acuma? D-l Bösz propune, ca pentru preamărirea d-lui comite suprem să ținem ou adunare generală festivă și să-l eternisăm pe speșele comitatului. Ca motivare la această propunere înșiră toate virtuțile private ale d-lui comite suprem.

Ei D-lor! Eu, când e vorba de un act de interes public al unei corporațiuni, cum e congregația comitatensă, nu vreau să confund virtuțile private ou virtuțile publice, prin urmare nică nu vreau să discut, decât are d-l comite suprem virtuțile, despre cari a vorbit d-l Bösz. Eu ca membru al reprezentanței comitatense mă întreb: cine e d-l comite suprem? Răspunsul mi-l'a dat însuși propunătorul Țicând, că pe d-l comite suprem încrederea guvernului l'a pus în fruntea comitatului. Va să Țică d-l comite suprem e reprezentantul guvernului,

este, cum a d-l Brediceanu, mâna dreaptă în comitatul nostru curat românesc a guvernului, care în dușmănia sa față de poporul român, va să dăcă față și de majoritatea covârșitoare a acestui comitat, a mers așa de departe, încât l'a decretat prin ordinațiunea de neasistent. Și D-vostă cereți, ca comitatul nostru românesc să-l preamărească?!

Ba d-l Böz se provooă față de d-l Brediceanu la însuflețirea estrea-ordinară a majorității din sala acosta! Rău face d-l Böz, pentru că mă îndemnă să declar și acuma, ce am declarat de repetate-ori, că da, D-vostă, majoritatea formală a comitatului, vă însuflețit, însă D-vostă puteți eventual reprezenta interese mari materiale în acest comitat, însă sentimentele poporului din acest comitat nu le reprezentați nici deocă ați fi încă odată atâta pe baza, pe care sunteți. Sentimentele poporului le reprezentăm noi, er noi — cel puțin eu — sustin, că e o insultă la adresa comitatului a cere, ca comitatul pe speșele sale să preamărească pe reprezentantul guvernului, care guvern a decretat neasistența Românilor!

Dacă ca partid voiti să vă însuflețit deshideți pungile și vă însuflețit, noi nu vă vom conturba, nu cereți însă dela noi însuflețire pentru acela, care deocă are virtuțile, ce i-le atribuie d-l Böz, n'ar mai fi stat un moment în fruntea comitatului, decât s'ar fi abătut dela sistemul de guvernare nouă dușmănos.

Din aceste motive mă alătur la părerea d-lui Brediceanu și rog, ca propunerea d-lui Böz să se ia dela ordinea zilei.

Față de Români în minoritate, haita mameluicilor a primit propunerea lui Böz.

(Va urma).

Rapsodii ungueresci.

Etă în întregimea lui articolul revistei germane „Die Zukunft“ scris asupra vizitei împăratului Wilhelm al Germaniei la Pesta:

În ziua de St. Laurențiu, a celui mai de timpuriu și mai brav politico-social al creștinătății bisericești, Regele german Otto I, bătut odinioară pe câmpul *Lechfeld* lângă Ausburg pe Maghiarii jefitori, cari, de când ajunseră ca aliați ai Romanilor rășăriteni, în țările dunărene și în Panonia, epăimântaseră Europa prin orori sângeroase și pustiisără cu deosebire ținuturile lipsite de apărare ale împărăției, pe cale de formațiune a Germanilor. De mult deja acești reprezentanți ai barbariei rășăritene ajunseră, în expedițiile lor nomade prin țară, un flagel teribil pentru poporul german; incendiau ca Hunii: căleau în picioarele oailor, primăvara, pe țării, ținera semănătură; nu crăuș pruncul la sinul mamei; nimiciră în Saosonia, în Suabia, în Franca renană, pretutindeni unde castele întărite s-au legiuiri de rășăriteni călări nu rezistau furiei lor, slabele începuturi de cultură.

Deja împăratul Henric I, — care are reputația celei mai frumoșe și, din nenorocire, și a celei mai rare virtuți princiare, a artei *modeste regere* — după ce plătise nouă ani tribut hordei ungueresci venite dela Ural, fusese silit în sfârșit să o întempepe pe câmpul de rășăriteni; și loviturile grele ale călăreților lui saosoni nemeriră așa de bine, încât agili briganzii, cari se numeau cu fală fi ai pământului, nu mai îndrăsniră timp de 22 de ani să se apropie de granița germană: poporul înarmat al bravilor saosoni umpluse de spaimă salutară mușuroii negricios al nomazilor. Când sângeroșă lecție fu uitată, când vechia sete de pradă er se destăptă și hordele călări năvăliră în Bavaria, atunci Regele Otto cel mare adună întrăga putere armată a țerei — numai Saosonii ocupați a păzi fruntariile contra Slavilor rămăseră departe de luptă — și la 10 August 955 dădu la mir Ungurilor; hoarda brigandă fu cu desăvârșire învinsă și fugerii, cari scăpăseră cu viață din virtejul luptei, fură măcelăriți fără milă de populația mânăta a Bavariei.

Acosta zi de vară, care pôte cu drept cuvânt fi comparată cu zilele cele mari de la Tours și Poitiers, aduse Germaniei sfâr-

situl pustiitōrelor rășăritene cu Ungurii și ocroti cultura europeană de sălbatică sete de jaf a nomazilor păgâni ai rășăritului: și numele regentului german, numele lui Otto, învingătorul Maghiarilor, mai trăese și azi, după aproape o mie de ani, în memoria recunoștōre a omenirii germane. Azi încă — după ce într'o posomorită zi de omndă, a cărei amintire ar trebui sfērșă pe veci din ananele germane, un Impărat german a glorificat, printr'un toast celebru, pe Maghiari, caracterul lor național și istoria lor.

Impăratul Wilhelm II nu și-a răsfătat compatrioții. Umirea, pricinuită de manifestările mereu reînnoite ale bizarei lui concepții despre lume, de mult deja s'a încheșat, în mintea celor mai buni, într'o tēmă serioșă, ascunsă în adăcurile întunecoșe ale inimii și tăgădnită numai de mincinoși venali; cuvintele nesocotite, cari au aruncat acuzarea de înaltă trădare, de sentimente nepatriotice și de porniri interesate, unei părți însemnate a poporului, care muncoșe și contribuie cu averea și cu sângele la prosperitatea imperiului — acele cuvinte sunt încă dureros întipărite în inimă; er ochii ageri văd din fiă-care simptom cât de mic al vieții noastre politice, că se apropie ziua acelei răfueli, care a fost atât de adesea deja fuuștă popōrelor și principilor. Nici un om cu minte nu se pōte îndoi de intenția bună și de țelurile înalte ale monarhului, ale oșrii interese sunt indisolubil legate de ale poporului; der nici un om cinstit cu privirea neorbită nu-l pōte vedē, fără îngrijare, pășind înainte pe drumul său. De aceea e datorica noastră, — vai, o datorie ce apasă dureros ca o povară grea — să avertisăm mereu și — ori cât de tare ar urla corul lachșilor și ori cât mișei din țără ne-ar suspecta — să arătăm cu ce primejdie ne amenință criza monarhică.

Acosta crisă consistă în tēmă, că monarhul, deși tiner încă, nu trăese cu mintea în vremea noastră, ci în amurgul mistic al unor zile apuse. Aprōpe fiă-care discurs hrănesce acosta tēmă, fiă-care aprōpe destăptă, fără voia și contra dorinței oratorului, neplăcere și obiecțiuni. Fiă, că emfasa pare exagerată, fiă că vegetația comparațiilor pare prea deasă, fiă că imaginiile par prea împetritate, fiă că ascultătorul atent descoperă anecdote șubrede și greșeli de improvizare în exemplele istorice, pe care le citēză cu atâta belșug oratorul: aprōpe tot-dēuna efectul discursului e neașteptat și nerodit. Nici-odată însă un discurs al Impăratului n'a dat mai mult prilej de ougetat, decât toastul rostit de Wilhelm al II-lea înaintea oșpetilor atenți, adunați la masa de gală a palatului regal din Buda. De astă-dată nu e vorba de nuanțe, pe cari fiă-care după gust și deprindere, le-ar putea dori altminteri: totă structura de idei a oratorului se întemeeză pe premise cu totul false și nu pōte rezista luminei învțămintelor istorice și a realității.

Trebuie să deplângem acosta, căci oratorul plin de frumos entuziasm este împăratul german, de ale cărui rostiri publice ar trebui să rămână pururi departe erōrea.

S'ar putea să trecem în tăcere peste acest trist episod, deocă nu s'ar fi făcut încercarea îndrăsnită de a se glorifica tocmai acest toast ca o sublimă ispravă, și de a-i atribui, cu gālăgie, însemnătatea unui eveniment de-o deosebită importanță politică. Ca ori-ce muritor, nici împărății nu sunt scutiți de greșeli; și monarhii, cari nu cred, — cum credea încă în secolul nostru Carol al deșelea — oă su relații personale cu cerul, seiu că cunoscintele lor nu pot fi fără lacune, și că și puterea inteligenței lor trebuie să-și refuze oate-odată serviciile. Aceste lipsuri și stigmatē ale slabei firii omenesci, suveranii, cari tronēză sus ar trebui să le ascundă cu îngrijire multimei bănuitorē; odată însă ce sunt desvélite, trebuie să se spue fără rezervă, că sunt lipsuri datorite slăbiciunii omenesci.

(Va urma).

SCIRILE DILEI.

— 2 (14) Octomvre v.

Predicē. Dumineca viitoare, în 5 (17) Octomvre, va predica la Biserica S-lui Nicolae din loc părintele capelan militar Nicolau Fizeșianu. Cu ocaziunea asta, noi recruți din acosta tōmnă vor asista pentru întâia-ōră corporativ la serviciul divin în biserica S-lui Nicolae.

Liberat. D-l Aurel Ciato din Blășiu, student jurist, împlinindu-și în temnița dela Seghedin osunda de 6 luni a fost liberat Luniă treoută.

Meetingul dela Ploesți. Comitetul național studentesc, precum ne spun foile de dincolo, a stabilit deja, împreună cu membrii Ligei din Ploesți, programul meetingului de protestare național, ce se va ține Dumineca viitoare în acest oraș. Comitetul studenților bucureșteni va fi întâmpinat la gara Ploesți Duminecă d. a. de tōte societățile cu drapelule lor și cu muzica în frunte, de unde vor porni la gimnasiu, unde se va ține întrunirea. Vor vorbi d-nii: Tamara, C. Ionescu, Th. Raicu și N. Crapeleanu.

Noue vizite la Sinaia. Marți s'era a sosit la Sinaia dușele de Sachsen-Meiningen cu fiica sa, princoșă Fedora. Dușea va sosi peste câteva zile. Oșpetii princiarī au fost întâmpinați la gara din Sinaia de regele și regina, de ministrii și personalul legatiunei germane.

Despărțemntul III (Făgăraș) al Asociațiunei transilvane își va ține viitōrea adunare generală, după cum am anunțat în Vaida-Reșea, în 24 Octomvre n. c., er nu în 21, cum din erōre s'a tipărit în convocarea publicată.

Schimbări de numiri. Ministrul ung. de interne a dispus, ca Institutul de alienați din Sibiu de aci încolo să se numeșcă: „Institutul alienaților reg. ung. de stat din Sibiu“. er Institutul țării pentru bolnavii de ochi din Brașov să pōrte în viitor numele: „Institutul bolnavilor de ochi reg. ung. de stat în Brașov“.

Pentru clădirea unei biserici ungueresci în Bandul de Cămpia a dăruit episcopul Majlath 15,000 fl.

Procesul lui Dreyfuss reînnoit. Diarul „Soir“ din Paris anunță din isvor demn de creșut, că procesul căpitanului Dreyfuss în timpul cel mai apropiat se va pertracta din nou.

Rectificare. În titlul articolului „Francoșii și Italianii“ din numărul de eri este e se ceti în loc de o „parabolă“, o „paralelă statistică.“

3. Aplicarea multiplă. Nu există mijloc mai bun, care se pōte aplica la diferite casuri, ca Molls Franzbrantwein care alină durerile, întăreșce nervii și muschi întrebunțându-se ca adaos băi etc. O butelie 90 cr. se pōte procura dincic la prin poste dela farmacistul A. Moll liferantu, curței din Viena Tuchlauben 9. În depourile din provincie să se ceră espreș preparatele lui Moll, provēdute cu marca de contravenție și subscriere.

O statistică a păgânilor din Ungaria. O revistă unguerescă comuncă câteva date statistice fōrte interesante cu privire la propagarea păgânismului în Ungaria dela introducerea legii pentru neconfesionalitate încōce. După acosta statistică, în decursul anului 1896 s'au declarat ca eșți din sinul bisericești 3990 indiviți. Dintre aceștia 446 sunt orășeni, er 3444 sunt dela sate. După religia: 1549 au fost înainte reformați, 923 catolici, 755 luterani, 717 greco-orientali, 27 greco-catolici, 28 israeliți. După sex: 2181 femei și 1809 bărbați. E de observat, că partea cea mai mare dintre aceștia sunt din ținuturile cele mai ungueresci.

Fōia guvernului „Pester Lloyd“, convocându-se la aceste date, vrē să dovedeșcă, că amintita lege pentru neconfesionalitate totuși nu este așa de păgubitorē, pentru Maghiari, cum se credea din partea unora la încōput. Acosta vrē s'o probeze cu împrejurarea, că dintre locuitorii ora-

șelor, ca mai înainte în cultură, numai 446 și-a părășit confesiunea, va să dăcă, după combinațiunile fōiei guvernului, „ōmenii culti țin la religia lor“. Der tot „Pester Lloyd“ adauge: „După cum se vede, cei ce sunt indiferenți față de religia, se mulțimesc de-a avē o conșoianță independentă, fără de-a se mai rupe și în mod formal de religia lor“. Va să dăcă însuși „P. Ll.“ recunoșce, că numai indiferentismului religios este a se atribui, că „ōmenii culti“ de pe la orașe nu-și prea dau silița de-a face formalitățile eșrii din sinul bisericești. Ei și așa, ca nepăsători față de ori-ce biserică, sunt prin firea lucrului păgâni. Ce lipsă ar mai avē deci să trecă la păgânism?!

De-altmintrelea datele de mai sus se refer numai la anul 1896, oând trecerile la neconfesionalism nu luaseră încă avēntul, pe care l'au luat în anul curent. Pe noi cel puțin ne liniștesc împrejurarea, că după constatările de mai sus, păgânismul se lășese aprōpe numai în sinul elementului maghiar, er nu și între noi.

ULTIME SCIRI.

Viena, 13 Octomvre. Toți se așteptau la mare furtună în ședința de azi a camerei; galeriile au fost ticsite de lume. Înaintea parlamentului multă lume adunată.

În loc de furtună, mare surprindere: deputatul Schōnererian Iro (cerul Eger din Boemia), unul din cei mai vehemenți obstructioniști, a depus mandatul său de deputat, din cauza verdictului, ce s'a pronunțat asupra lui de cătră comisiunea de reprobare în afacerea conflictului său cu deputatul anti-semi Gregorig.

A doua surprindere: presidentul a anunțat, că Schōnerer a cerut un concediu de patru săptămâni, care i-s'a acordat aprōpe cu unanimitate și în mijlocul unei mari ilarități în băncile majorității.

Astfel au rămas de-ocamdată în parlament numai trei Schōnereriani din cinci, căți sunt în partid.

Apoi s'a încōput discuția asupra propunerilor de punere în stare de acușatiune a cabinetului Badeni.

Literatură.

Prin administrația diarului nostru se pot procura următoarele cărți nouē, apărute în tipografia „Aurora“ A. Todoran din Gherla:

Predice pe tōte Duminecele și s'erbătorile de peste an de Dr. Em. Elefterescu, membru al Asociațiunei transilvane și al mai multor societăți culturale. Este un op voluminos, conținēnd vre-o 350 pagt format mare 8°. Preșul 1 fl. 50 cr. (4 lei). — Ca să mai vorbim de valoarea acestui op credem, că nu e lipsă; numele d-lui autor Dr. Elefterescu e prea bine cunoscut cetitorilor diarului nostru, precum și tuturor Românilor din numărōșele sale scrieri atât de mădușe, instructive și cu atâta gust cetite. Venitul curat din vëndarea acestui op l'a destinat generosul autor pentru ajutorarea gimnasiului român din Blășiu. Atragem atențiunea cetitorilor asupra acestei scrieri.

Povestiri de Petra-Petrescu à 80 cr. francate. De vëndare la administrația noastră.

Domnii abonenti, cari încă nu și-au reînnoit abonamentul, să binevoiescă a-l reînnoi neamănat, ca să nu li-se întrerupă regulata espedare a diarului.

Administrațiunea
„Gazetei Transilvane“.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.

Redactor responsabil: Gregorigu Maior.

Seiden-Damaste 65 Kr.

65 fl. 14.65 p. Met. — sowie schwarze, weisse und farbige Henneberg-Seide von 35 Kr. bis fl. 14.65 p. Met. — glatt, gestreift, farriert, gemustert. Damaste etc. (ca. 240 versch. Qual. und 2000 versch. Farben, Dessins, etc.), porto- und steuerfrei ins Haus. Muster umgehend. Doppeltes Briefporto nach der Schweiz.

G. Henneberg's, Seiden-Fabriken
6. (k. u. k. Hoffl.), Zürich.

Cursul la bursa din Viena.

Din 13 Octomvre 1897.

Renta ung. de aur 4%	121.75
Renta de corone ung. 4%	99.65
Impr. cail. fer. ung. in aur 4 1/2%	120.50
Impr. cail. fer. ung. in argint 4 1/2%	104.—
Oblig. cail. fer. ung. de ost. I. emis.	120.60
Bonuri rurale ungare 4%	97.50
Bonuri rurale orotate-slavone	98.—
Imprum. ung. cu premii	155.50
Losuri pentru reg. Tisei si Segedin.	140.75

Renta de hartie austr.	102.15
Renta de argint austr.	102.20
Renta de aur austr.	123.45
Losuri din 1860	143.75
Actii de-ale Banței austro-ungar.	960 —
Actii de-ale Banței ung. de credit.	385.75
Actii de-ale Banței austr. de credit.	352.—
Napoleoniori	9.52 1/2
Marci imperiale germane	58.77 1/2
London vista	119.65
Paris vista	47.52 1/2
Renta de corone austr. 4%	102.—
Note italiene.	45.15

Cursul pieței Brașov.

Din 14 Octomvre 1897.

Bennota rom. Cump.	9.48	Vend.	9.49
Argint român. Cump	9.44	Vend.	9.46
Napoleonior. C mp.	9.50	Vend.	9.52
Galbeni Cump.	5.58	Vend.	5.60
Ruble Rusesoi Cump.	126.—	Vend.	—
Marci gemane Cump.	58.50	Vend.	—
Lire turcesoi Cump.	10.60	Vend.	—
Scrii. fonc. Albina 5%	100.75	Vend.	101.75

„THE GRESHAM“

Societate Englesă pentru asigurarea vieții

Fundată în anul 1848. în Londra. Fundată în anul 1848.

au înființat cu începerea dela 1 Septembrie a. c. o nouă

modalitate de asigurare a împrumuturilor hipotecare,

care face posibil fie-cărui proprietar de pământ sau de case, a cărui avere imobilă este încărcată cu datorie hipotecară, în schimbul unei taxe neînsemnate se asigure familiei sale avantajul, că în cas dacă ar muri în decursul termenului de amortizare se-i rămână proprietatea hipotecară liberă de datorie.

Pintr'o astfel de asigurare a datoriei hipotecare, societatea în schimbul unei taxe anuale foarte neînsemnate, ia asupra-și obligamentul, că la mortea părții contractante, întâmplându-se aceea ori-și când în decursul termenului de amortizare, se plătescă imediat băncii împrumutătoare restul datoriei hipotecate, punând familia în posesia proprietății libere de datorie.

La încheierea acestui soi de asigurare este cu totul indiferent, dacă împrumutul este contractat de acuma, ori mai de mult, de-ore-ce taxa anuală se calculează numai pentru timpul restant.

Condițiunile sunt clare și pot fi înțelese ușor de ori cine.

Procedura de contractare la asigurare nu este împreunată cu nici o greutate.

Informațiuni mai detaliate oferă:

Szepessy Lajos,

representantul pentru Ardeal al secțiunii de împrumut hipotecar a

societății engleze de asigurare pe viață „The Gresham.“

Cluj, Trencsén-tér Nr. 1, (casa proprie).

3-10

Sosirea și plecarea trenurilor de stat reg. ung. în Brașov.

Valabil din 1 Octomvre st. n. 1897.

Sosirea trenurilor în Brașov:

Dela Budapesta la Brașov:

- I. Trenul accelerat (peste Arad) scsesce la 0 ore 0 min. dimineța.
- II. Trenul de persoane la 8 ore dim.
- III. Tr. accel. peste Clușiu la 2 ó. 9 m. p. m.
- IV. Trenul mixt la 10 ore 25 min. séra (acesta dela Budapesta până la Clușiu e tren de persoane, ér dela Clușiu până aici tren mixt)*).

Dela Bucuresei la Brașov:

- I. Trenul mixt, care circula numai Vinerea dela Predeal, la 0 ore 0 min. dim.
- II. Trenul accel. la 2 ore 18 min. p. m.
- II. Trenul mixt, la 5 ore 20 min. p. m.
- IV. Trenul de pers., la 9 ore 8 min. séra.
- V. Trenul accel. la — ore — min. séra.

Dela Kezdi-Oșorheiu la Brașov:

- I. Trenul de persoane la 8 ore 25 m. d., (are legătura în St.-Georgi cu Ciuc-Szerda).
- II. Trenul de persoane la 1 órá 51 m. p. m. (dela prima Iulie pân' la 31 August va avé și acest tren legătura cu St.-Georgi cu Tușnadul).
- III. Trenul mixt, la 7 ore 3 min. séra, (are legătura cu Ciuc-Szereda).

Plecarea trenurilor din Brașov:

Dela Brașov la Budapesta:

- I. Trenul mixt la 5 ore 8 min. dimineța (acest tren merge până la Clușiu ca tren mixt, ér de acolo mai departe ca tren de persoane).
- II. Tr. accel. (peste Clușiu) la 2 ó. 45 m. p. m.
- III. Trenul de pers. la 7 ore 48 min. séra.
- IV. Tr. accel. (peste Arad) la — ore — min. séra.

Dela Brașov la Bucuresei:

- I. Trenul de persoane la 3 ore 55 min. d.
- II. Trenul accelerat (ce vine dela Arad) la — ore — min. dim.
- III. Trenul mixt la 11 ore a. m.
- IV. Trenul accelerat (ce vine pe la Oradia-Clușiu) la 2 ore 19 min. p. m.

Dela Brașov la Kezdi-Oșorheiu:

- I. Trenul de persoane la 5 ore 19 min. dim. (are legătura cu Tușnad) Ciuc-Szereda. 2 ó. 55 m.
- II. Trenul mixt la 8 ore 50 min. a. m.
- III. Trenul de pers. la 2 ore 55 m. p. m. (are legătura cu linia Tușnad-Ciuc-Szereda).

3 J. GRÄF & COMP. 3

giuvaergiu,

Nr. Strada Porții Nr. 3

Asortiment bogat de

GIUVAERICALÉ,

obiecte de aur și de argint.

Asortiment de obiecte foarte frumoase în argint de China.

Numai obiecte solide cu prețuri ieftine, pentru care garantăm.

Efectuăm: LUCRĂRI NOUÉ, suflat cu aur și cu argint, REPARATURI, precum și gravure în metal.

Executare ieftină, prompt și solidă.

GRÄF șefa principal, a fost mulți ani conducătorul firmei Ad. Resch.

1891.4--10

Praturile-Seidlitz ale lui Moll

Veritabile numai, decât fiecare cutiă este provădută cu marea de apărare a lui A. Moll și cu subscrierea sa.

Prin efectul de leuire durabilă al Praturilor-Seidlitz de A. Moll în contra greutăților celor mai cerbiciose la stomach și pânțec, în contra cărceilor și acrelei la stomach, constipațiunii cronice, suferinței de ficat, congestiunii de sânge, haemorhoidelor și a celor mai diferite bôle femeesci a luat acest medicament de casă o răspândire, ce crește mereu de mai multe decenii încóce. — Prețul unei cutii originale sigilate l fl. v. a.

Falsificațiunile se vor urmări pe cale judecătorească.

Franzbranntwein și sare a lui Moll.

Veritabilu numai, decât fiecare sticlă este provădută cu marca de scutire și cu plumbul lui A. Moll.

Franzbranntwein-ul și sarea este foarte bine cunoscută ca un remediu popular cu deosebire prin tras (frotat) alinând durerile de góldină și reumatism și a altor urmări de rēcólá. Prețul unei sticle-originale plumbate 90 cr.

Apa de gură-Salicyl a lui Moll.

(Pe baza de natron Acid-salicilicóu)

La întrebuintarea gílnică, cu deosebire importantă pentru copii de ori-ce etate și adulți, asiguréză o cóstá apă de gură conservarea sănétosă și mai departe a dinților. Prețul sticlei provădute cu marca de apărare a lui A. Moll 60 cr.

Trimiterea principală prin

Farmacistul A. MOLL,

c. și r. furnisor al curții imperiale Viena, Tuchlauben 9.

Comande din provinciá se efectueázá gílnic prin rambursá postalá.

La deposite se se cérá anumit preparatele provădute cu iscálitúra și marca de apărare a lui A. MOLL.

Deposite în Brașov: la d-nii farmaciști Ferd. Jekelius, Victor Roth, Franz Kellemen ș engros la D. Eremia Nepóli, Teutsch & Tartler.

Lucrări de legătorie de cărți.

Wilhelm Haydecker

legător de cărți, și lucrător de galanterii, Brașov, Strada Porții Nr. 22.

Recomandă Onoratului public dela oraș și dela sate

Legătoria sa de cărți,

ce esistă de 14 ani cu cel mai bun renume și este mult mărită și din nou arangiată cu 9 mașini diferite.

Se efectuesc tóte lucrările ce cad în sfera legătoriei de cărți, dela cea mai simplă carte de școlá legată, pâna la cea mai fină legătură de lux în piele, catifea, mătase, pluș, pânză etc. esecutând cât se póte de bine și de esact.

Avënd lucrătorii de tóte specia escelent pregătiți, această legătoria de cărți póte se esecute iute și foarte ieftin tot ce se póte cugeta mai bun în aceste lucrări.

Lucrări de galanterii, passepartout, cartonage etc. în tóte esecutiunile posibile.

Despărțemént deosebit pentru legarea cărților comerciale, protocoáelor pentru autorități și oficiilor comunale, cu un personal anume instruit pentru acésta; cel mai durabil și cel mai practic mod de legat.

Tipăresce inscripțiuni pe pantlici de cununí și la stéguri etc.

WILHELM HAYDECKER,

legător de cărți,

Strada porții Nr. 22.

2-00

Strada porții Nr. 22